Porównanie tłumaczeń Ezechiela 16:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem obmyłem cię w wodzie i spłukałem z ciebie twą krew, i pomazałem cię olejkiem. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potem obmyłem cię w wodzie, spłukałem z ciebie twą krew i namaściłem olejkiem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem obmyłem cię wodą, zmyłem z ciebie twoją krew i namaściłem cię olejkiem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I omyłem cię wodą, a spłukawszy krew twoję z ciebie, pomazałem cię olejkiem; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I omyłem cię wodą, i ochędożyłem krew twoję z ciebie, i pomazałem cię olejkiem. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Obmyłem cię wodą, otarłem z ciebie krew i namaściłem olejkiem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I obmyłem cię wodą, spłukałem z ciebie twoją krew i pomazałem cię olejkiem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Obmyłem cię wodą, zmyłem z ciebie twoją krew i namaściłem cię oliwą. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Obmyłem cię wodą, zmyłem z ciebie krew i namaściłem cię oliwą. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wykąpałem cię w wodzie, zmyłem z ciebie twoją krew i namaściłem cię oliwą. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Я тебе помив в воді і Я обмив з тебе твою кров і Я тебе помазав олією |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Umyłem cię wodą, spłukałem z ciebie twą krewi namaściłem cię olejkiem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ponadto obmyłem cię wodą i spłukałem z ciebie twą krew, i natłuściłem cię oliwą. |